

Українська Греко-Католицька Парафія
Св. Йосифа Обручника
St. Joseph the Betrothed
Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

Praise the Lord, all you nations! Glorify him, all you peoples! For steadfast is his kindness toward us, and the fidelity of the Lord endures forever.

Alleluia!

Psalm 117



**Хваліте Господа, усі народи! Славте його, усі люди!
Велике бо до нас його милосердя, і вірність Господа повіки.
Алілuya!**

Псалом 117

INTENTIONS

SUN, DEC 27TH – FEAST OF ST STEPHEN THE 1ST MARTYR (G)

SUNDAY OF THE HOLY FOREFATHERS (J)

8:00 AM – Pray for the seniors of the Parish; Health for Olena, Oleksandr, Pavlo, Natalia, Lukia, Bohdan

9:30 AM – Health for Dianka, Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymylian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy, Iryna, Maria, Mykola, Maksym, Petro, Pavlo, Viktor, Roksalana, Oleksandra, Yustyn, Anna-Samira, Serhiy, Halyna, Anna, Vitaliy, Anasia, Anhelyna, Maksym, Leonid, Lyudmyla; Health & blessings for Diane Pelesh; In memory: +Natalia

11:30AM –Pray for the youth of the parish; Health: Ganna, Roman, Anna, Oksana, Andriy, Hanna, Mykola, Zenovia, Halyna, Serhiy, Andriy, Ihor, Iryna, Olha, Stefania Viktor, Oleh and family; In memory: +Dr. George Podlusky, +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

MON, DEC 28TH - 20,000 MARTYRS OF NICOMEDIA (G)

HIEROMARTYR ELEUTHERIUS (J)

9:00 AM – Health for Ann; In memory: +Leonard Korchinski 40th day, +Katherine Gruszesky & +Robert Mulcahy (*Family*); +Nadiya 40th day, +Ihor, +Olha, +Maria, +Hryhoriy, +Kateryna, +Ivan, +Oleh, +Myron, +Taras, +Marta, +Mychailo, +Zenoviya

TUES, DEC 29TH - HOLY INNOCENTS SLAIN BY HEROD (G)

PROPHET HAGGAI (J)

9:00 AM -In memory:+ Bohdan Kucan; +Mary, +Leokadia, +Maxwell, +Paraska, +Yuriy

WED, DEC 30TH - MARTYR ANYSIA (G)

PROPHET DANIEL & THREE HOLY YOUTHS: AZARIAH, ANANIAH & MISHAEL (J)

9:00 AM - Pray for the hungry and homeless; In memory: Maria 40th

THUR, DEC 31ST - VENERABLE MELANIA (G)

MARTYR SEBASTIAN & HIS COMPANIONS (J)

9:00 AM - For the hungry to be fed and the homeless to find shelter

6:30 PM - Moleben

FRI, JAN 1ST – CIRCUMCISION OF OUR LORD (G)

MARTYR BONIFACE (J)

9:00 AM - For the health of all parishioners; special intention for sick and shut ins

SAT, JAN 2ND – SATURDAY BEFORE THEOPHANY; SYLVESTER POPE OF ROME (G)

SATURDAY BEFORE CHRISTMAS; HIEROMARTYR IGNATIUS THE GODBEARER (J)

9:00 AM - In memory: +John Pelesh (*Diane Pelesh*); +Natalia, +Yelena, +Nadiya, +Aleksandr, +Viktor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara, +Dmytro, +Bohdan, +Natalie, +Mykola, +Natalka, +Mykola, +Levko, +Omelyan, +Olena, +Sofiya, +Kateryna, +Nelya, +Mykhailo, +Bohdan, +Stefania, +Ivan, +Petro, +Bohdan Adamko, +Oleksandra, +Volodymyr, +Stefania, +Iryna, +Myron, +Iryna, +Petro, +Anna, +Teodozia, +Maria, +Ihor, +Roman, +Yevhenia, +Volodymyr

5:00 PM - Vespers with Liturgy

SUN, JAN 3RD – SUNDAY BEFORE THEOPHANY; PROPHET MALACHI (G)

SUNDAY BEFORE CHRISTMAS; MARTYR JULIANA (J)

8:00 AM – Pray for the seniors of the Parish

9:30 AM – Pray for the sick & shut ins; Health for Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymylian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; In memory: +Natalia

11:30AM –Pray for the youth of the parish; In memory: +Dr. George Podlusky, +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



CANDLES FOR DECEMBER 2020

Memorial Candles

*In loving memory of Paul Prohny (*Fam*)

* Available

Perpetual Oil Lamp

*In loving memory of Anna & Mykola Szluz, Fr. Shary, Fr. Glynn Fr. Hayda (*Stefania Fiedler*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Health and Birthday blessings for Stefania & Katelin (*Family*)

*In loving memory of Dorothy Gaffney (*Eleanor Goeters*)

Mother of God Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

*In loving memory of Darka Burszynska (*Proczko Family*)

* Available

Mother of God

* In loving memory of Rose Proczko (*Proczko Family*)

*In loving memory of Bronia Dumanchuk

St. Joseph the Betrothed

*Health & Blessings for Justina, Lidia, Oleksandra & Kori

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* In loving memory of Olga Kykta (*Lorraine Zubrycky*)

* Special intention and Blessings for Lorraine Zubrycky (*Anonymous*)

Our Lady of Protection

*Health & Birthday Blessings for Helen Eizik (*Lorraine Zubrycky*)

*Blessings for families of George & Mae Kuzma (*George & Diane*)

KEEP IN YOUR PRAYERS:

Irene Szymanskyj, Stanley Wlodkowski, Olga Melnyk, Lucille Maryniw, Gerda , John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Ruslan, Max & Valentina Lauraire; members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy

SHARE 2021 EPARCHIAL APPEAL... Giving of our time, talent and treasure is not about giving as a sacrifice. It is about giving until you feel good about what have given. Thank you for supporting Share 2021 and our Eparchy. Please pray for the success of Share 2021.



Єпархіальний Заклик 2021... Ділиться своїм часом, талантами і заощадженнями не означає дарувати аж до знемоги. Радше треба ділиться доти, поки триває відчуття радості і щастя від того, що дали. Дякуємо за підтримку Share 2021 та нашої Єпархії! Просимо Вас молитися за успіх Share 2021.

 EPARCHIAL APPEAL
ЄПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛІК
SHARE 2021



ПІДТРИМАЙТЕ ЄПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛІК 2021!
SUPPORT EPARCHIAL APPEAL SHARE 2021!

If you wish to donate by check, please mail it to:
St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W Rice St
Chicago, IL 60622

If you wish to donate online, please go to
www.chicagoucce.org

САДОЧОК “АНГЕЛЯТКО”

Розпочинаємо запис дітей віком від 3 до 5 років у світличку “Ангелятко” на весняну програму 2021 навчального року, яка розпочнеться 11 січня 2021 р. Заняття відбуваються з понеділка по четвер з 9:30 ранку до 12:30 по полуночі, з січня до 3 червня. Дітей можна записати на 2 або 4 дні в тиждень. Форми для реєстрації можна заповнити в канцелярії нашої церкви. За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-625-4805.

Акція Допомогу Сиротам... Триває акція по збору цукерок і одягу для дітей українських сиротинців. Цукерки можна залишити у великій коробці при вході до канцелярії. Одяг та інші речі просимо приносити до церковної зали і залишати сестринству.

COLLECTION TO HELP THE ORPHANS ... The Sisterhood is collecting candy and clothes for the orphaned children in Ukraine. Candy can be left in the large box near the entrance to the church office. You can bring clothes and other items to the church hall and leave them with our sisterhood.

Христос ся Рождає! Славімо Його!



Christ is Born! Glorify Him!



ВІ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
Розраховувати
на нашу підтримку!

Станьте членом
Кредитівки,
яка підтримує
Вашу Парафію!



| | LOBBY | DRIVE-UP |
|---------|---------|----------|
| MON - | MON 9-6 | |
| TUE 9-8 | TUE 9-8 | |
| WED 9-2 | WED 9-6 | |
| THU 9-2 | THU 9-6 | |
| FRI 9-8 | FRI 9-8 | |
| SAT 9-1 | SAT 9-1 | |
| SUN 9-1 | SUN 9-1 | |

SELFRELIANCE.COM



ВІДВІДНИХ ХВОРИХ
Просимо повідомити парафіяльних отців про
потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.
VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською /in English
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською /in Ukrainian Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

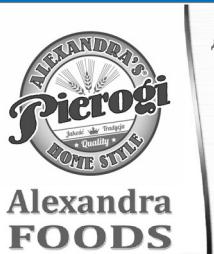
6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТИСЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкви/in church
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VEPERS



Alexandra
FOODS

Найкращі вареники
домашнього приготування в
покуштуйте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
грибами задовільняття
бажання навіть
найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

phone: 708-547-5491



Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.
5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михаїло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

NATALIE ACEVEDO
773.368.0123

SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE
1706 W CHICAGO AVENUE
CHICAGO, IL 60622



NEW TRUCKS AND
TRAILERS
HIRING
MUST BE 21
YEARS OLD
NO CDL REQUIRED
312-620-3505

Stefania's European Food Market
Ukrainian food for your table

Monday thru Friday 8am -9pm
Saturday 8am -8pm
Sunday 8am -7pm
5050 N Cumberland Ave. 3C4D
Norridge, IL 60706
773-417-2981

REGENCY PLAZA
5050 N CUMBERLAND AVE

YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR

СВЯТИ ТАЙНИ - HOLY MYSTERIES (SACRAMENTS)

ХРЕЩЕННЯ - BAPTISM

Просимо заздалегідь звернутися до отця пароха при
плануванні хрещення дитини.

Please contact the pastor in a timely manner when planning to
baptize a child.

ВІНЧАННЯ - WEDDINGS

Молодята, які бажають повінчатися в нашій Парафії,
зобов'язані пройти співбесіду з о. парохом та окрему
підготовчу науку. Ласкаво просимо планувати своє
вінчання завчасно.

When planning your wedding at our parish, please be advised
that you need to meet with the pastor for a prenuptial investi-
gation and also for a pre-Cana conference. Plan ahead of
time.

ПОХОРОНИ - FUNERALS

Ласкаво просимо зателефонувати до парафіяльної
канцелярії перед зустріччю з похоронним директором.

Please contact the parish office before making arrangements
with the funeral director.